

Anlage C - allegato C

Tarife für die Bezahlung der ambulanten Dienste und Hauspflege (Art. 39 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30)		Tariffe per il pagamento delle prestazioni ambulatoriali e domiciliari (art. 39 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30)	
Betreuung am Wohnort - Assistenza a domicilio			
Leistung		Mindesttarif	Höchsttarif
Prestazione		Tariffa minima	Tariffa massima
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde			
Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione selbständige Personen / persone autosufficienti		3,90 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde			
Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen mit Begleitgeld oder der Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1		4,40 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde			
Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 2 / persone con livello di non autosufficienza 2		6,40 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde			
Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 3 / persone con livello di non autosufficienza 3		10,90 €	24,00 €
Hauspflege - 1 Betreuungsstunde			
Assistenza a domicilio - 1 ora di prestazione Personen der Pflegestufe 4 / persone con livello di non autosufficienza 4		13,00 €	24,00 €
Für minderjährige Nutzer mit einer bleibenden geistigen oder körperlichen Behinderung werden die Tarife für die Hauspflege-Leistungen zu Hause um 50 Prozent reduziert. In caso di utenti minorenni con disabilità psichica o fisica permanente, le tariffe per l'assistenza domiciliare-prestazioni a domicilio sono ridotte del 50 per cento.			
Ambulante Betreuung in der Tagesstätte - 1 Leistungsstunde			
Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno - 1 ora di prestazione			
		Tarif 1 / Tariffa 1	Tarif 2 / Tariffa 2
Bad/Dusche ohne Betreuung - Bagno/Doccia senza assistenza		4,70 €	8,90 €
Bad/Dusche mit Betreuung - Bagno/Doccia con assistenza		5,30 €	9,90 €
Haarwäsche - Lavaggio capelli		6,70 €	11,70 €
Fußpflege - Pedicure		8,30 €	22,70 €
Wäschereinigung - Lavaggio biancheria		7,70 €	11,90 €
Für jede im Rahmen eines einzelnen Hausbesuches erbrachte Leistung der Hauspflege und für jede Leistung in der Tagesstätte werden mindestens 15 Leistungsminuten berechnet. Es wird die effektive Dauer berechnet falls diese höher ist. Per ogni prestazione erogata per singola visita a casa dell'assistenza domiciliare e per ogni prestazione nel centro diurno vengono calcolati almeno 15 minuti di prestazione. Viene calcolato il tempo effettivo qualora la durata sia superiore.			
Einlösen von Dienstgutscheinen für die Bezahlung der Tarife			
Utilizzo di buoni servizio per il pagamento delle tariffe			
Gutscheine laut Artikel 8 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, können gemäß Art. 39/bis DLH vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, zur Bezahlung der Tarife für folgende Leistungen verwendet werden: - Betreuung am Wohnort - Ambulante Betreuung in der Tagesstätte Secondo l'art. 39/bis del DPGP del 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, i buoni servizio di cui all'articolo 8, comma 4, della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, possono essere utilizzati per il pagamento delle tariffe per le seguenti prestazioni: - Assistenza a domicilio - Assistenza ambulatoriale presso il centro diurno			
Werden für die Inanspruchnahme von Leistungen der Tagesstätte Dienstgutscheine eingelöst, so entspricht der Tarif jenem der Betreuung am Wohnort. In caso di utilizzo di buoni servizio, la tariffa delle prestazioni del centro diurno corrisponde a quella delle prestazioni dell'assistenza domiciliare.			
Mensadienst für Senioren - Servizio mensa per anziani			
		Mindesttarif Tariffa minima	Höchsttarif Tariffa massima
Volles Menü - Menu completo		3,80 €	7,60 € *
* Der individuelle Höchstkostensatz wird von der für die direkte Führung der Mensa zuständigen Körperschaft aufgrund der Einkaufs- bzw. Herstellungskosten für eine volle Mahlzeit festgelegt und muss diesen zu 100 Prozent entsprechen. Das Land erkennt für die Finanzierung den individuellen Höchstkostensatz maximal bis zum oben festgelegten Höchsttarif an, die eventuelle Differenz wird von der Gemeinde, den Gemeinden beglichen. Die Nutzer zahlen maximal den hier festgelegten Höchsttarif. * La tariffa massima individuale viene fissata dall'ente competente per la diretta gestione del servizio mensa sulla base dei costi d'acquisto ovvero di produzione per un pasto completo e deve corrispondere al 100 per cento di detti costi. Ai fini del finanziamento, la Giunta Provinciale riconosce la tariffa massima individuale fino alla tariffa massima sopra indicata; l'eventuale differenza è a carico del comune, dei comuni. Gli utenti pagano al massimo la tariffa massima qui stabilita.			
Essen auf Rädern - Pasti a domicilio			
		Höchstkostensatz / Höchsttarif * Importo massimo dei costi / tariffa massima *	
	Mindesttarif Tariffa minima	Burggrafenamt (Meran ausgenommen), Salten-Schlern, Pustertal Burgraviato (escluso Merano), Salto-Sciliar, Val Pusteria	Eisacktal, Vinschgau, Wipptal, Oberetsch- Unterland Val Isarco, Val Venosta, Alta Val d'Isarco, Oltradige-Bassa Atesina
		Meran, Bozen Merano, Bolzano	
Volles Menü mit Zustellung daheim	4,20 €	13,10 €	12,10 €
Menu completo con fornitura a domicilio			10,60 €
Volles Menü ohne Zustellung daheim	3,80 €	8,60 €	8,60 €
Menu completo senza fornitura a domicilio			8,60 €
Nur Vorspeise mit Zustellung daheim			
Solo primo piatto con fornitura a domicilio	2,90 €	10,10 €	9,10 €
Nur Vorspeise ohne Zustellung daheim			
Solo primo piatto senza fornitura a domicilio	2,40 €	6,10 €	6,10 €
Nur Hauptspeise mit Zustellung daheim			
Solo secondo piatto con fornitura a domicilio	3,60 €	11,10 €	10,10 €
Nur Hauptspeise ohne Zustellung daheim			
Solo secondo piatto senza fornitura a domicilio	3,00 €	7,10 €	7,10 €
* Der Gesamtkostensatz wird vom Träger festgelegt und wird bis zu maximal diesen Höchstkostensatz nach Einzugsgebiet anerkannt. Der Höchsttarif entspricht dem Gesamtkostenbetrag und darf den Höchstkostensatz nicht übersteigen. * L'importo complessivo dei costi viene definito dall'ente territorialmente competente e viene riconosciuto fino all'importo massimo dei costi stabiliti qui sopra in base al territorio. La tariffa massima non può superare l'importo massimo dei costi.			

Anlage D - allegato D		
Tagespflegeheime Centri di assistenza diurna		
(Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 und Beschluss der Landesregierung vom 11.10.2022, Nr. 728) (art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 e deliberazione della Giunta provinciale 11.10.2022, n. 728)		
	Tagesöffnungszeit Orario di apertura giornaliero	
	Tarif Ganztagsbetreuung: 6 Std. und verlängerte Ganztagesbetreuung	Tarif Halbtagsbetreuung (unter 6 Std.)
	Tariffa giornaliera: 6 ore o assist.diurna prolungata	Tariffa mezza giornata (fino a 6 ore)
selbständige Personen persone autosufficienti	14,00 €* [*]	10,00 €* [*]
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	18,00 €	13,00 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	26,00 €	18,00 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	36,00 €	25,00 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	29,00 €
zusätzlicher Tarifanteil aufgrund einer spezialisierten Betreuung** parte di tariffa aggiuntiva per assistenza specializzata**	10,00 €	10,00 €
zusätzlicher Tarifanteil bei Wochenendbetreuung parte di tariffa aggiuntiva per assistenza nel fine settimana	10,00 €	10,00 €
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,80 €	3,80 €
* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage * Partecipazione in relazione alla situazione economica		
** Senioren mit Demenz, besonderer Beeinträchtigung oder psychischer Erkrankung ** Persone anziane con demenza, particolari disabilità o affette da malattia psichica		
Bei verlängerter bzw. verkürzter Ganztagesbetreuung oder Halbtagsbetreuung wird der entsprechende Tarif proportional angepasst, ausgehend je nach Stundenanzahl immer vom Tarif für die Ganztagesbetreuung; das gilt nicht für die oben angeführten zusätzlichen Tarifanteile. Nel caso di assistenza diurna prolungata o a tempo parziale, la rispettiva tariffa è calcolata proporzionalmente, sulla base della tariffa giornaliera, in base al numero di ore di assistenza goduta; ciò non vale per le sopra citate parti di tariffa aggiuntiva.		
Die jeweiligen Tagessätze (mind. 6 Stunden) werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: 60,00 €. Der Maximalbetrag für die verlängerte Ganztagesbetreuung ist der proportional angepasste Tagessatz für die Ganztagesbetreuung. <u>Die Maximalbeträge werden pro Mahlzeit um 3,80 € bei Vorhandensein einer spezialisierten Betreuung um 10,00 € und bei einem Transportdienst um weitere 5,00 € erhöht.</u> Im maximal anerkannten Tagessatz ist der Tarif für den Nutzer enthalten. La retta giornaliera massima (min. 6 ore) vengono stabilite dagli enti territorialmente competenti - retta massima riconosciuta: 60,00 €. La retta giornaliera massima per l'assistenza diurna prolungata corrisponde alla retta giornaliera per l'assistenza diurna proporzionalmente adeguata. <u>Gli importi massimi vengono aumentati di 3,80 € a pasto nonché di 10 € in presenza di una assistenza specializzata e di ulteriori 5 € in presenza di un servizio di trasporto.</u> Nella retta giornaliera massima è compresa la tariffa a carico dell'utente.		
Tagespflege für Senioren in den Seniorenwohnheimen Assistenza diurna per anziani nelle residenze per anziani		
(Art. 40 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 und Beschluss der Landesregierung vom 11.10.2022, Nr. 728) (art. 40 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 e deliberazione della Giunta provinciale 11.10.2022, n. 728)		
	Tagesöffnungszeit Orario di apertura giornaliero	
	Tarif Ganztagsbetreuung (6 Std.) und verlängerte Ganztagesbetreuung	Tarif Halbtagsbetreuung (bis 6 Std.)
	Tariffa giornaliera (6 ore) o assist.diurna prolungata	Tariffa mezza giornata (fino a 6 ore)
selbständige Personen persone autosufficienti	14,00 €* [*]	10,00 €* [*]
Personen mit Begleitgeld oder Pflegestufe 1 persone con assegno di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	18,00 €	13,00 €
Pflegestufe 2 livello di non autosufficienza 2	26,00 €	18,00 €
Pflegestufe 3 livello di non autosufficienza 3	36,00 €	25,00 €
Pflegestufe 4 livello di non autosufficienza 4	42,00 €	29,00 €
zusätzlicher Tarifanteil aufgrund der spezialisierten Betreuung** parte di tariffa aggiuntiva per assistenza specializzata**	10,00 €	10,00 €
zusätzlicher Tarifanteil bei Wochenendbetreuung parte di tariffa aggiuntiva per assistenza nel fine settimana	10,00 €	10,00 €
+ pro Mahlzeit + a pasto	3,80 €	3,80 €
* Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage * Partecipazione in relazione alla situazione economica		
** Senioren mit Demenz, besonderer Beeinträchtigung oder psychischer Erkrankung ** Persone anziane con demenza, particolari disabilità o affette da malattia psichica		
Bei verlängerter bzw. verkürzter Ganztagesbetreuung oder Halbtagsbetreuung wird der entsprechende Tarif proportional angepasst, ausgehend je nach Stundenanzahl immer vom Tarif für die Ganztagesbetreuung; das gilt nicht für die oben angeführten zusätzlichen Tarifanteile. Nel caso di assistenza diurna prolungata o a tempo parziale, la rispettiva tariffa è calcolata proporzionalmente, sulla base della tariffa giornaliera, in base al numero di ore di assistenza goduta; ciò non vale per le sopra citate parti di tariffa aggiuntiva.		
Die jeweiligen Tagessätze (mind. 6 Stunden) werden von den gebietsmäßig zuständigen Trägerkörperschaften festgelegt - maximal anerkannt: 42,00 €. Der Maximalbetrag für die verlängerte Ganztagesbetreuung ist der proportional angepasste Tagessatz für die Ganztagesbetreuung. <u>Die Maximalbeträge werden pro Mahlzeit um 3,80 € bei Vorhandensein einer spezialisierten Betreuung um 10,00 € und bei einem Transportdienst um weitere 5,00 € erhöht.</u> Im maximal anerkannten Tagessatz ist der Tarif für den Nutzer enthalten. La retta giornaliera massima (min. 6 ore) vengono stabilite dagli enti territorialmente competenti - retta massima riconosciuta: 42,00 €. La retta giornaliera massima per l'assistenza diurna prolungata corrisponde alla retta giornaliera per l'assistenza diurna proporzionalmente adeguata. <u>Gli importi massimi vengono aumentati di 3,80 € a pasto nonché di 10 € in presenza di una assistenza specializzata e di ulteriori 5 € in presenza di un servizio di trasporto.</u> Nella retta giornaliera massima è compresa la tariffa a carico dell'utente.		
Zusatzleistungen / Prestazioni aggiuntive **		Maximalkarif bzw. -betrag / Tariffa massima - importo massimo
Fußpflege	Pedicure	16,60 €
Bad/Dusche	Bagno/Doccia	10,60 €
Transport (pro Tag)	Trasporto (giornaliero)	3,50 €
** Für die Zusatzleistungen kann um keine Tarifbegünstigung gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, beantragt werden. (Art.10 Abs. 9 BLR vom 11.10.2022, Nr. 728) ** Per le prestazioni aggiuntive non può essere richiesta un'agevolazione tariffaria ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. (Art 10 comma 9 DGP 11.10.2022, n. 728)		

Anlage E - allegato E

Begleitetes Wohnen, betreutes Wohnen und betreutes Wohnen plus für Seniorinnen und Senioren Accompagnamento abitativo, assistenza abitativa e assistenza abitativa plus per persone anziane

(Art. 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 - Beschluss der Landesregierung vom 29.11.2022, Nr. 888)
(art. 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 - deliberazione della Giunta provinciale 29.11.2022, n. 888)

Angebotsformen ¹⁾ Tipologie di offerta ¹⁾		Begleitetes Wohnen		Betreutes Wohnen		Betreutes Wohnen plus	
		Accompagnamento abitativo		Assistenza abitativa		Assistenza abitativa plus	
		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		allumfassender Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera onnicomprensiva*	
Selbständige Personen	Persone autosufficienti	8,00 €**	+30%	20,00 €**	+30%	42,00 €**	+3,5%
Personen mit Begleitungsgeld oder der Pflegestufe 1	Persone con indennità di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	8,00 €	+30%	20,00 €**	+30%	42,00 €**	+3,5%
Pflegestufe 2	Livello di non autosufficienza 2	8,00 €	+30%	27,00 €**	+30%	42,00 €**	+3,5%
Pflegestufe 3 (nur für die Übergangszeit)	Livello di non autosufficienza 3 (solo per il periodo di transizione necessario)	8,00 €	+30%	40,00 €**	+15%	42,00 €**	+3,5%

Die Pflegestufen beziehen sich auf die Stufen laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9.
I livelli di non autosufficienza si riferiscono ai livelli di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.

Zusatzleistungen für begleitetes und betreutes Wohnen / Prestazioni aggiuntive per accompagnamento e assistenza abitativa ²⁾		Maximaltarif Tariffa massima
Frühstück mit Zustellung	Colazione con fornitura	3,50 €
Frühstück ohne Zustellung	Colazione senza fornitura	2,50 €
Mittagessen mit Zustellung	Pranzo con fornitura	9,00 €
Mittagessen ohne Zustellung	Pranzo senza fornitura	8,00 €
Abendessen mit Zustellung	Cena con fornitura	7,50 €
Abendessen ohne Zustellung	Cena senza fornitura	6,50 €
60 Minuten Reinigung	60 minuti pulizia	18,00 €
60 Minuten einfache Leistung	60 minuti prestazioni semplici	18,00 €
60 Minuten qualifizierte Leistung	60 minuti prestazioni qualificate	25,00 €

Festlegung der Kosten für die Überlassung der Wohnung für begleitetes und betreutes Wohnen/Determinazione dei costi per la cessione dell'alloggio per accompagnamento e assistenza abitativa

Als Höchstkosten (ohne Wohnungsnebenkosten) für die Überlassung einer Einzelwohnung oder Einheit einer Wohnung, wenn das Angebot als Wohngemeinschaft geführt wird, samt Zubehör und Nutzung gemeinschaftlicher Räume, für den Dienst folgende monatliche Höchstbeträge je nach Einwohneranzahl der Gemeinde, wo sich der Dienst befindet:

Per la cessione di un alloggio singolo o di un'unità di un alloggio (in caso di gestione dell'offerta in forma di comunità alloggio), unitamente alle pertinenze e all'uso delle parti comuni, valgono i seguenti costi massimi mensili (senza spese accessorie), a seconda del numero di abitanti del Comune dove si trova il servizio:

Gemeinden ≤ 5.000 Einwohner/ Comuni ≤ 5.000 abitanti	Gemeinden > 5.000 ≤ 50.000 Einwohner/ Comuni > 5.000 ≤ 50.000 abitanti	Gemeinden > 50.000 Einwohner/ Comuni > 50.000 abitanti
390,00 €	420,00 €	450,00 €

Lebt in der Einzelwohnung oder Einheit einer Wohnung der Nutzer zusammen mit einem Mitbewohner, dann können die jeweiligen Höchstkosten um maximal 15 % erhöht werden.

Se nell'alloggio singolo o nell'unità di un alloggio l'utente abita insieme ad un convivente, i relativi costi massimi possono essere aumentati al massimo del 15 %.

1) Zu den Angebotsformen: / Riguardo alle Tipologie di offerta:

* Die Trägerkörperschaften können mit Einverständnis der Gemeinde, welche ihnen den Dienst übertragen hat, den Tarif um maximal den angegebenen Prozentsatz erhöhen. Der Tagessatz muss jedoch auf jeden Fall entsprechend den Angebotsformen unterschiedlich sein. Bei Missachtung dieser Vorgabe gelten die angegebenen Höchstbeträge. Der Tarif des Dienstes "Begleitetes oder Betreutes Wohnen" enthält keine Wohnungsnebenkosten sowie keine Kosten für die Überlassung der Wohnung.

* Gli enti gestori, previo assenso del Comune che ha delegato loro la gestione del servizio, possono aumentare la tariffa al massimo fino della percentuale indicata. La retta giornaliera, tuttavia, deve in ogni caso essere diversa a seconda delle tipologie di offerta. In caso di inosservanza di tale disposizione valgono gli importi massimi indicati. La tariffa del servizio "Accompagnamento o assistenza abitativa" non contiene i costi relativi alla cessione dell'alloggio e le spese accessorie.

** Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage

** Partecipazione in relazione alla situazione economica

Ausschließlich für die Seniorenwohngemeinschaften, die bereits 2013 über eine Führungsgenehmigung für eine Seniorenwohngemeinschaft verfügten, kann der Träger in Absprache mit der zuständigen Gemeinde einen allumfassenden Tagessatz bestimmen, der gleichzeitig der Höchsttarif ist. Hinsichtlich der Berechnung der Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage wird dieses Angebot dem Betreuten Wohnen gleichgestellt.

Esclusivamente per le comunità alloggio per anziani che già nel 2013 disponevano di un'autorizzazione per una comunità alloggio per anziani, l'ente gestore può stabilire, in accordo con il Comune di competenza, una retta giornaliera onnicomprensiva, che contemporaneamente è la tariffa massima. Per il calcolo della partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica, questo servizio è equiparato al servizio di assistenza abitativa per anziani.

2) Zu den Zusatzleistungen für begleitetes und betreutes Wohnen/ Riguardo alle Prestazioni aggiuntive per accompagnamento e assistenza abitativa:

Für die **Zusatzleistungen** kann um **keine** Tarifbegünstigung gemäß Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, angesucht werden. Es muss jedoch der Artikel 8 Absatz 6 des im Titel genannten Beschlusses berücksichtigt werden. Sie sind für das Betreute Wohnen plus nicht vorgesehen.

Per le **prestazioni aggiuntive** non può essere richiesta un'agevolazione tariffaria ai sensi dell'art. 41 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. Deve in ogni caso essere considerato quanto disposto dall'articolo 8, comma 6 della deliberazione indicata nel titolo. Non sono previste per l'assistenza abitativa plus.